

Teatre lliure



© família Gil de Biedma

las personas del verbo
contra jaime gil de biedma
creació i direcció **Joan Ollé**

Joan Ollé ret homenatge a un dels seus sants particulars, **Jaime Gil de Biedma**. Una semblança de l'autor barceloní a partir dels seus textos i de textos d'altres. Literària, dramàtica i poètica.

“Un poema, en cuanto a obra de arte, es un objeto suscitador de emoción significativa, de emoción inteligible; luego en un buen poema no puedes distinguir entre emoción e inteligencia. Es lo mismo; es el poema. Para mí sólo hay dos clases de poesía, la buena y la mala.”

“Los poetas son la gente menos poética del mundo porque no son nadie, son la pura disponibilidad. El poeta no tiene más sensibilidad que el resto de los mortales, sólo que la tiene organizada y disponible. Para mí, esta disponibilidad, ese no entregarse del todo a nada, es la esencia del ser poeta.”

“El tema del poeta no es poético; es poético el resultado.”

“Quien por placer no lea, que no me lea.”

Aquest espectacle tanca el recorregut **Individu i societat** d'aquesta temporada.

GRÀCIA DEL 3 AL 28 DE MAIG

Las personas del verbo
Contra Jaime Gil de Biedma

creació i direcció **Joan Ollé**

intèrprets **Ivan Benet / Judit Farrés / Mario Gas / Pep Munné**

en off **Fabià Estapé / Gabriel Ferrater / Juan Marsé / Joan Manuel Serrat**

moviment escènic **Andrés Corchero** / escenografia **Sebastià Brosa** / vestuari **Míriam Compte** / caracterització **Núria Llunell** / il·luminació **Lyonel Spycher** / vídeo **Francesc Isern** / espai sonor **Damien Bazin** / composició musical **Judit Farrés, Walter García** per 'Canción de aniversario' i **Joan Manuel Serrat** per 'No volveré a ser joven' / arranjaments **Judit Farrés** i **Josep Mas 'Kitflus'**

ajudant de direcció **Iban Beltran** / ajudant d'escenografia **Sergi Corbera** / ajudanta de vestuari **Nídia Tusal** / assessor de dicció en llengua castellana **Pere Navarro-URV**

construcció d'escenografia **Jorba Miró** / confecció de vestuari **Joan Baseiria** i **Goretti Puente**

producció **Teatre Lliure**

agraïments **Pere Rovira, Juan Marsé, Inés García-Albi, Maria Basora** i molt especialment a **Joan Manuel Serrat** per regalar-nos una cançó

espectacle en castellà

durada aproximada primera part **1h.** / pausa **15'** / segona part **45'**

14/05 col·loqui amb la companyia després de la funció.

emissió **EN DIRECTE!** a través del web a partir de les **20:15h.** aprox.

seguiu #laspersonasdelverbo al twitter

horaris de dimarts a divendres **20:30h.** / dissabte **19h.** / diumenge **18h.** /

preus **29€ / 26€** compra avançada / **24,50€** amb descompte (excepte els dies de l'espectador) /

22€ dimarts i dimecres (dies de l'espectador) / **18€** tarifa plana Abonament Espectador /

15€ Carnet Jove i menors de 30 anys

Jaime Gil de Biedma en un escenari? O al seu despatx d'alt executiu, o a la barra d'un bar, a les tantes; l'important és la conversa, allò que es diu i com es diu per produir plaer i coneixement a qui escolta. El jove poeta va aprendre de T.S. Eliot que un poema pot ser una persona que parla a una altra: un monòleg dramàtic.

Las personas del verbo. Contra Jaime Gil de Biedma és un itinerari per l'experiència personal del poeta i, al mateix temps, una crònica de la història d'Espanya des de la Guerra Civil fins a la Barcelona preolímpica, en la qual Gil de Biedma analitza, amb despullada sinceritat, les relacions d'ell amb si mateix i amb els altres a través de poemes, diaris, correspondència, entrevistes...

Tres Jaimes a escena –el jove, l'adult i el pòstum?– i una actriu cantant. O potser el jo, el tu, el nosaltres, els ells i elles: les persones del Verb. I les paraules dels seus amics Estapé, Goytisolo, Ferrater, Marsé...

Avui, al Lliure, poesia catalana en castellà.

Joan Ollé



Contra Jaime Gil de Biedma

Jaime Gil de Biedma, 1968, dins *Poemas póstumos*.

De qué sirve, quisiera yo saber, cambiar de piso,
dejar atrás un sótano más negro
que mi reputación —y ya es decir—,
poner visillos blancos
y tomar criada,
renunciar a la vida de bohemio,
si vienes luego tú, pelmazo,
embarazoso huésped, memo vestido con mis trajes,
zángano de colemena, inútil, cacaseno,
con tus manos lavadas,
a comer en mi plato y a ensuciar la casa?

Te acompañan las barras de los bares
últimos de la noche, los chulos, las floristas,
las calles muertas de la madrugada
y los ascensores de luz amarilla
cuando llegas, borracho,
y te paras a verte en el espejo
la cara destruida,
con ojos todavía violentos
que no quieres cerrar. Y si te increpo,
te ríes, me recuerdas el pasado
y dices que envejezco.

Podría recordarte que ya no tienes gracia.
Que tu estilo casual y que tu desenfado
resultan truculentos
cuando se tienen más de treinta años,
y que tu encantadora
sonrisa de muchacho soñoliento
—seguro de gustar— es un resto penoso,
un intento patético.
Mientras que tú me miras con tus ojos
de verdadero huérfano, y me lloras
y me prometes ya no hacerlo.

Si no fueses tan puta!
Y si yo supiese, hace ya tiempo,
que tú eres fuerte cuando yo soy débil

y que eres débil cuando me enfurezco...
De tus regresos guardo una impresión confusa
de pánico, de pena y descontento,
y la desesperanza
y la impaciencia y el resentimiento
de volver a sufrir, otra vez más,
la humillación imperdonable
de la excesiva intimidad.

A duras penas te llevaré a la cama,
como quien va al infierno
para dormir contigo.
Muriendo a cada paso de impotencia,
tropezando con muebles
a tientas, cruzaremos el piso
torpemente abrazados, vacilando
de alcohol y de sollozos reprimidos.
Oh innoble servidumbre de amar seres humanos,
y la más innoble
que es amarse a sí mismo!

The Love Song of J. Alfred Prufrock

T. S. Eliot, 1910 (fragment)

(...)

No! I am not Prince Hamlet, nor was meant to be;
Am an attendant lord, one that will do
To swell a progress, start a scene or two,
Advise the prince; no doubt, an easy tool,
Deferential, glad to be of use,
Politic, cautious, and meticulous;
Full of high sentence, but a bit obtuse;
At times, indeed, almost ridiculous—
Almost, at times, the Fool.

I grow old ... I grow old...
I shall wear the bottoms of my trousers rolled.

(...)

La escritura

Hay una cosa rarísima en la vocación literaria. Yo puedo imaginar que haya alguien que rompa a bailar sin haber visto nunca bailar; o a esculpir sin haber visto jamás una escultura; o a pintar sin haber visto jamás un cuadro. Pero no me imagino a nadie escribiendo sin haber leído. Creo que la vocación de escribir es un resultado de la vocación de lector. Y a partir de ahí entra en juego un elemento significativo que define a todo escritor: el narcisismo. A lo que aspira uno cuando escribe, inicialmente y de modo inconsciente, es leerse a sí mismo. Uno empieza a escribir para sí mismo, a leerse a sí mismo como si fuera otro.

La poesía popular

Mi poesía es popular siempre y cuando tomemos el término *popular* en un sentido muy restringido, el que expresa la disponibilidad de ser leída con placer por personas que no son habituales lectores de poemas. Lo que ocurre, por otra parte, es que la poesía moderna está concebida para gentes que leen poesía, que también escriben..., o para catedráticos. Cosa que sucede también con la pintura. La pintura moderna está hecha para galeristas y coleccionistas. Yo he tenido la suerte, hasta cierto punto, de escapar a esa perversión de la poesía moderna. No es nada recomendable leer un poema con la preocupación o la angustia de si lo vas a entender o no, que es precisamente la actitud que toman los lectores sofisticados, escritores frustrados o catedráticos instalados. Creo que hay que ser absolutamente vulgar para leer poesía.

La lectura poética

Cuando lees un poema, lo que importa no es entenderlo; lo que importa es que te guste. Y si te gusta, ya lo entenderás, alguna vez lo entenderás. Si te pones a pensar en por qué te ha gustado, acabarás entendiendo el poema. [...] Un poema se tiene que leer de una vez, porque es un organismo acústico; es decir, el sentido del poema es un sentido de la totalidad y ningún verso se entiende ni se explica por sí mismo; cada verso está en función del todo; tienes que conocerlo todo antes de comprender cada cosa que haya que comprender en el poema. Resumiendo, tienes que estar con una alerta total de los sentidos, pero a la vez, con una completa pasividad.

La poesía social

La mala conciencia burguesa fue un fenómeno bastante común a toda la gente de mi clase y de mi época. Sin embargo, nosotros no entendíamos la poesía social como la entendían Blas de Otero o Celaya. Hablar en nombre de los obreros nos parecía no sólo un disparate, sino lo más asocial que se podía hacer. Nuestra intención era una poesía de la experiencia social, el mismo tipo de experiencia que se puede recoger en la novelística o en la prosa. La alocución o la exhortación civil no nos interesaban. Nosotros queríamos hablar de la experiencia de ser burgués, por ejemplo. Hablar en nombre de España o del pueblo español, que era lo que hacían Celaya y Otero, nos parecía lo menos social del mundo.

La poesía de la experiencia

La poesía de la experiencia no consiste en escribir acerca de lo que a uno le ha ocurrido, entre otras cosas porque a nadie se le ocurre un poema. Un poema es un ente que pertenece a un orden de realidad estético que no es el orden de la vida. Por tanto, a nadie le ocurre un poema y nadie puede escribir de lo que le ha ocurrido. [...] Desde luego, yo he empleado en poemas muchos materiales de sucesos que me habían ocurrido, pero al cabo de un año, por ejemplo, cuando eso ya está completamente ingresado en el poema, eres incapaz de distinguir si aquello te ocurrió o no. Es sencillamente material poético al que se le ha dado forma y que no tiene ya otra realidad que la poética. Poesía de la experiencia es otra cosa: es un modo de concebir el poema, es hacer que el poema sea un simulacro de la propia experiencia real.

El personaje poético

Una gran parte de la poesía moderna, y desde luego también de la mía, consiste en la búsqueda de una identidad. Y llega un momento que, en mi caso, esa identidad es reconocida y asumida: finalmente me reconozco en una identidad, después de muchos años creándola a través de mis poemas. Si buceamos en los poemas que he escrito, encontramos 2 claros ejemplos de lo que digo: «Contra Jaime Gil de Biedma» y «Después de la muerte de Jaime Gil de Biedma». Ahora bien, escribir poesía es, por encima de todo, imaginación, lo cual implica cierto distanciamiento. En el instante en que una identidad inventada es de verdad asumida, el ciclo se cierra. Es decir, uno de los motivos por los que ya no escribo poesía es porque el personaje de Jaime Gil de Biedma que yo inventé y logré asumir ya no me lo puedo imaginar.

La conversación

La conversación, estéticamente, es algo mucho más importante que la poesía. Lo que me sigue fascinando, de lo que sigo teniendo ganas es de hablar, de hablar con intenciones estéticas, creando efectos, por divertirme y divertir a los demás. La palabra como hecho estético es algo previo y fundamental para la literatura escrita. Donde no se habla bien es difícil que se escriba bien. Y hablar bien significa hablar de una manera divertida, inteligente, coherente y que produzca un efecto estético en los oyentes. Un placer en el hablante.

La militancia política

Un poeta no debe militar en un partido político porque con ello comete un gran disparate. Hay 2 clases de políticos: los que están tan convencidos de lo que predicán que no se toman el trabajo de convencer a los demás, y los que no están convencidos de nada, pero conocen la técnica para convencer a los demás. Desgraciadamente, el intelectual no pertenece a ninguno de estos 2 géneros. El intelectual pertenece a otro más incómodo: el género de los que están siempre no intentando convencer a los demás, sino intentando convencerse a sí mismos sin acabar nunca de convencerse del todo. Por eso, el intelectual metido en política va más lejos que nadie. La persona que está intentando convencerse a sí misma irá hasta donde sea con tal de conseguirlo; por eso los intelectuales, cuando se hacen del PC, se hacen estalinistas.

El nacionalismo catalán

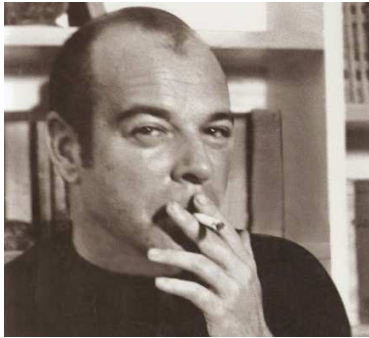
Yo diría que la nuestra ha sido una coexistencia pacífica. A mí no se me considera un poeta catalán porque escribo en castellano, pero entonces dime tú qué soy si tenemos en cuenta que me siento mucho más cerca de un poeta catalán que de un andaluz o un mexicano. Yo me defino como un poeta criollo barcelonés, algo así como un italiano de Buenos Aires. Un catalán porteño. Al nacionalismo catalán le ocurre que se apoya en una sola pierna, que es la de la lengua, cuando yo pienso que debería tener dos; y la otra es la religión. Un buen cisma catalán, ya me dirás tú, no sé cómo no lo han hecho, teniendo Montserrat. Algo como lo de los griegos frente a Turquía o lo de los polacos frente a la Unión Soviética.

fragments dels Diarios 1956-1985

l'autor

Jaime Gil de Biedma

Nava de la Asunción, 1929 – Barcelona, 1990



Neix a Segòvia, en el si d'una família de l'alta burgesia castellana. El seu pare es va traslladar a Barcelona per treballar a la Compañía de Tabacos de Filipinas. Ell va passar part de la Guerra Civil refugiat a la casa de la Nava.

A Barcelona, va estudiar el Batxillerat a l'Institut Luis Vives de Sarrià. La primera joventut va estar marcada per la vida de l'alta burgesia barcelonina que imperava en la seva família: vetllades al Liceu, natació, tennis i equitació al Club de Polo, tot i que Jaime va sentir des de molt jove una lluita interna entre la vida acomodada burgesa i l'atracció per la marginalitat. Influït també per una homosexualitat que en aquella època i en l'estructura social a què pertanyia resultava completament inconfessable, aquesta tensió va marcar per sempre la seva vida.

Comença els estudis de Dret a la Universitat de Barcelona, on coneix Carlos Barral, Joan Reventós, Alberto Oliart i Antonio de Senillosa, també es va relacionar amb Josep María Castellet, que el va introduir en el corrent del realisme crític. Es llicencia a Salamanca. El 1953 es trasllada a Òxford, on es desenvolupa l'àmplia influència que tindrà més endavant la poesia anglosaxona en la seva obra.

El 1955 entra a treballar a la Compañía de Tabacos de Filipinas. El 1959 publica *Compañeros de viaje* i el 1966, *Moralidades*. Aquesta poesia social es va decantant de mica en mica cap allò que es s'acaba anomenant poesia de l'experiència, caracteritzada per un registre col·loquial i un caràcter intimista. Jaime Gil de Biedma es converteix en un membre destacat de l'anomenada Escuela de Barcelona, integrada també per Gabriel Ferrater, Carlos Barral i Juan Marsé. El 1968 apareix *Poemas póstumos* i el 1974 publica *Diario de un artista seriamente enfermo*, les seves memòries. A partir de 1974, i coincidint amb un cert desencant de la transició, va passar per una crisi que el va fer deixar la vida literària i tancar-se en un profund nihilisme.

El 8 de gener de 1990 mor a Barcelona víctima de la sida (va ser-ne una de les primeres víctimes). La seva parella, l'actor Josep Madern, també en va morir quatre anys més tard. Les restes de Gil de Biedma són enterrades a Nava de la Asunción.

publicacions pròpies

Según sentencia del tiempo (1953)
Compañeros de viaje (1959)
Moralidades (1966)
Poemas póstumos (1968)
Diario del artista seriamente enfermo (1974)
El pie de la letra: Ensayos 1955-1979 (1980)
Las personas del verbo (1982)
Diarios 1956-1985 (edició pòstuma)

per saber-ne més

<http://amediavoz.com/gildebiedma.htm>
http://www.arquitrave.com/entrevistas/arquientrevista_gildebiedma.html
<http://www.epdlp.com/escritor.php?id=1759>
<http://www.cuarentones.org/biografias/biedma/indexbiedma.htm>
<http://www.enfocarte.com/3.19/articulo3.html>
<http://www.xtec.es/~jducros/Jaime%20Gil%20de%20Biedma.html>
<http://www.ucm.es/info/especulo/numero25/gbiedma.html>
<http://sincronia.cucsh.udg.mx/lagunainv02.htm>
<http://picasaweb.google.com/brmurcia/ExposiciNSobreJaimeGilDeBiedma#>
<http://www.europapress.cat/cultura/noticia-reediten-les-cartes-jaime-gil-biedma-juan-ferrate-20090912115717.html>
http://www.xtec.es/~jducros/Las_Personas_del_Verbo.PDF
<http://www.rtve.es/alacarta/videos/imprescindibles/imprescindibles-gil-biedma/3445956/>
<http://artssantamonica.gencat.cat/ca/detall/Jaime-Gil-de-Biedma>
<https://youtu.be/uUIVcdM42Tw>



L'autor i director

Joan Ollé i Freixas

Barcelona, 1955



Va estudiar Filosofia i Lletres a la Universitat Autònoma de Barcelona i es va llicenciar en Arts Escèniques per l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Debuta als escenaris el 1974, quan va fundar Dagoll-Dagom. Ha ensenyat des del 1980 al 2005 a l'Institut del Teatre i va fundar, amb Jordi Mesalles, el Col·legi de Teatre. Ha estat professor col·laborador a diverses universitats. Va dirigir l'edició 1984 del Festival de Teatro de Valladolid, les edicions 1993-2000 del Sitges Teatre Internacional, i del 2001 al 2004 va ser membre de l'equip de direcció del Teatre Lliure. Ha fet ràdio i televisió, sempre amb Joan Barril. El 2004 va rebre el Premi Ciutat de Barcelona per *El cafè de la República* a Catalunya Ràdio, i el 2005 el Premi Nacional de Televisió per *L'illa del tresor*. Des del 2005 escriu una columna setmanal d'opinió a El Periódico de Catalunya. Ha escrit i traduït cançons per a Ramon Muntaner, Marina Rossell, Lluís Llach, Joan Isaac o Noa, entre altres.

En els últims anys ha dirigit *En la solitud dels camps de cotó*, de B-M. Koltès (2017); *Delikatessen* (2016); *Paraules d'amor* (2015); *El somni d'una nit d'estiu*, de W. Shakespeare (2014); *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores*, de F. García Lorca (2014); *Degustació. De l'edat de pedra al Cellar de Can Roca* (2013); *La Chunga*, de Mario Vargas Llosa (2013); *À la ville de...* (2012); *Hélade*, l'espectacle inaugural del Festival de Teatro Clásico de Mérida 2012; *Poeta en Buenos Aires*, sobre textos de Jorge Luis Borges (2012); *l'Homenatge institucional i popular a Josep Maria de Sagarra* realitzat al Palau de la Música Catalana (2012); *Estimat Comadira*. (codirigit amb X. Albertí, 2011); *Esperant Godot*, de Samuel Beckett (2011); *O xardín das cinco árvores*, sobre textos de Salvador Espriu (2011); l'acte de solidaritat Catalunya/Japó al Temple de la Sagrada Família (2011); *Joan Maragall, la Llei d'Amor*, sobre textos de Joan Maragall (2010); *Nô*, sobre textos del Teatre Nô Modern de Yukio Mishima (2010); *El uno y el otro*, de Rafael Campos (2010); *Rebels amb causa* (2010); *El cafè*, de Carlo Goldoni (2010); *El jardí dels cinc arbres*, sobre textos de Salvador Espriu (2009); *El quadern gris*, adaptació de la novel·la de Josep Pla (2009); *The Time of the Doves* (La Plaça del Diamant), amb Jessica Lange (Baryschnikov Theatre de Nova York), i *Linguamón/ La Casa de les Llengües* (Museum of Modern Art - MoMA de Nova York, 2009).